

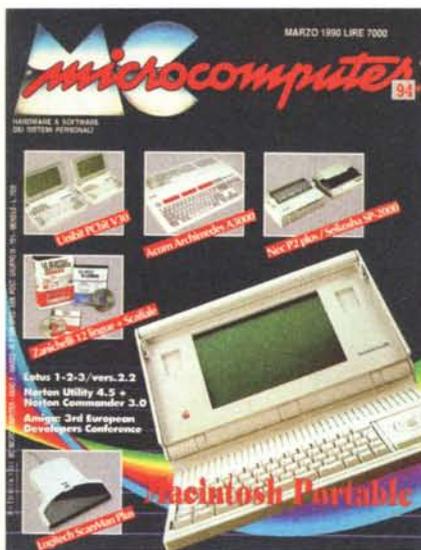
# La mela (quasi) portatile

di Raffaello De Masi

Lingua pura o impura? Un lettore di Landinara, con piglio peraltro moderato, discute con Marinacci dei problemi connessi con la traduzione dei termini informatici in italiano. Il garbato lettore lamenta che l'uso di termini tecnici in inglese renda la lettura degli articoli di MC un tantino ostica. Nemmeno oggi il problema è del tutto sopito, anche se vocaboli allora chiamati in causa come comprensibili solo agli addetti ai lavori (RAM e ROM, INPUT, clock) sono certamente divenuti d'uso oggi comune. Il problema di oggi è quello esattamente di allora; se va bene parlare di contenitore invece di cabinet, diventa difficile, allora come oggi, pensare che "con il mio word processor devo usare il trackball per cliccare sul menu per salvare il file" sia meno comprensibile di un'aulica traduzione come "con il mio programma di trattamento testi devo usare il mio dispositivo di puntamento statico a sfera, premendo un pulsante, dopo averlo diretto su una voce di una barra di ordini, per salvare i dati!"

Ovviamente "est modus in rebus" come fa notare Marco citando certe assurdità della lingua francese che, in nome di uno sterile purismo, parla di Memorie Vive e Memorie Morte in vece di RAM e ROM. E gioca sull'equivoco e sulla paronomasia per accusare la Logitech di aver provocato crudelmente paralisi a topi indifesi, e di lasciare in giro attrezzi come lo ScanMan che, a rigore di traduzione dovrebbero essere "uomini atti a scannare", con buona pace delle forze dell'ordine. Altro che i Luigi Forte-braccio del ventennio!

Qualche appetitosa notizia, come sempre, nelle News; Tema, una società del gruppo ENI, presenta un pregevole lavoro ipertestuale descrittivo dell'opera di Giulio Romano. Channel ricorda la disponibilità, anche in Italia, del nuovo software della CAI Inc. denominato Freedom of Press, capace di permettere la stampa di file Po-



stScript su stampanti non in possesso di tale standard. Sony presenta la sua prima macchina basata su un processore RISC MPS-3000 e HP stabilisce un nuovo record e standard nel campo dei calcolatori scientifici tascabili con l'HP 48SX, degno successore del famosissimo 41. Un'ennesima linea di portatili è offerta dalla Toshiba e dall'Epson mentre è di IBM la notizia della disponibilità di una nuova workstation dalle prestazioni impressionanti, l'IBM RISC/6000, che diverrà il punto di riferimento nel settore dei mini.

Per gli utenti di Amiga si aprono le porte della 3<sup>a</sup> European Developers Conference, e, durante lo Show Off svoltosi l'ultimo giorno della conferenza, gli sviluppatori italiani hanno avuto la possibilità di dimostrare ingegno e qualità dei prodotti, tanto da far strillare, come titolo del riquadro, la frase "Forza Italia", senza ancora temere implicazioni politiche.

## Il melone si porta per mano!

Permettetemi di sprecare due dei titoli di quest'articolo per i miei amati Macintosh. Ma ne vale la pena! Mac diviene, per



Quando la Apple decise di fare un portatile lo ha fatto "alla grande". Per le dimensioni, stile portaerei, e per il prezzo di vendita. Perfettamente allineato con le altre "mele proibite".

la prima volta, portatile, anche se ha le dimensioni di una valigia, pesa come un'incudine ed è dotato, si fa per dire, di 1 MB di RAM e di un disco rigido da 20 MB. I prezzi sono da far tremare le vene ai polsi; dieci milioni la macchina base, ma tutto il resto si paga a parte e non certo a buon mercato! L'espansione di un MB di RAM costava circa un milione, un milione e mezzo costava upgradare l'HD a 40 MB, e, udite udite, un modem interno a 2400 baud lo si poteva avere alla bellezza di 870.000 lire + IVA. Ma occorre poi aggiungerci altre due biglietti da centomila per dotarlo del correttore d'errore, allora, molto più



Il mercato è sempre più competitivo?

# Siamo pronti.

In un mercato così competitivo essere dei punti di riferimento è necessario. E' per questo che nasce la Facal product S.p.A., un vero e proprio colosso commerciale composto da ben **16 PUNTI VENDITA**. Solo se si è grandi è possibile offrire ai propri clienti più servizi, maggiore organizzazione, e perchè no! anche prodotti a prezzi interessanti.

Venite a scoprite i vantaggiosi servizi Facal in uno dei negozi più vicino a casa tua.

## FACAL POINT CARD

Finalmente è arrivata la Facal point card. La carta che vi farà accedere agli sconti Special Price!!! non c'è che dire, è proprio un bel risparmio e possederla è semplicissimo, basta acquistare presso un Facal point un personal computer completo oppure materiale superiore a 2.000.000 di lire, e la tessera sarà vostra.

## SPECIAL BONUS

Presentando l'abbonamento S.S. Lazio 1998-1999 è possibile ottenere lo special BONUS. Uno speciale sconto accordato per il periodo di validità dell'abbonamento.

## CONSEGNA 24 - 48 ORE

In tutta Italia

Ogni nostro punto vendita è in grado di spedire in tutta Italia in 24-48 ore. Ci serviamo di corrieri espresso come DHL o UPS, che garantiscono un servizio porta a porta eccezionale.

## ASSISTENZA TECNICA

La Facal product S.p.A. segue i suoi clienti, garantendo un servizio post-vendita ai massimi livelli di qualità. Inoltre importando dagli Stati Uniti e dai Paesi asiatici, la Facal è in grado di fare assistenza diretta anche per prodotti importati.

## SIAMO SUL WEB

D'ora in poi acquistare da Facal point è più facile. Via Internet, <http://www.facal.it> potrete rimanere comodamente in casa e consultare i nostri prodotti con prezzi sempre aggiornatissimi.



**Facal point Card**  
Tessera di sconto Nominativa  
Riservata al titolare

Importazione e Distribuzione Personal Computer & Periferiche  
Tel.: ++39-06-2389887 r.a. - Fax: ++39-06-2389899 - BBS: ++39-06-2675951/2 r.a.  
00169 ROMA - ITALY - Via Silicella, 80A/B-84 - Internet: [www.facal.it](http://www.facal.it)



**Facal**<sup>®</sup>

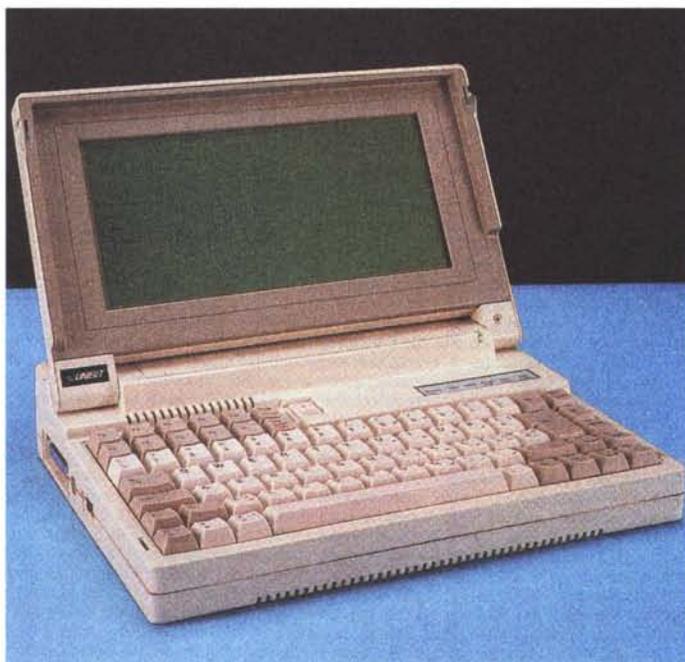
La catena italiana dell'informatica di qualità

**FACAL POINT GROUP - ROMA CASILINO:** via Silicella, 84 00169 Roma Tel. 062389887 - **ROMA NOMENTANO:** via Michele di Lando, 81 00162 0644242135-  
**ROMA EUR:** via Francesco Acri, 54/56 00142 Tel 065460732 - **ROMA TORRE ANGELA:** via di Torrenova, 91/e-f 00133 Tel. 0620630726 - **ROMA MONTE MARIO:**  
via Augusto conti, 3a/b 00135 Tel. 063060090 - **ROMA CENTOCELLE:** via delle Betulle, 132 00171 Tel. 062596700 - **ROMA NUOVO SALARIO:** Via F.A. Gualterio,  
52/a 00139 Tel. 0688643046 - **ROMA MONTEVERDE:** via Laura Mantegazza, 62 00152 Tel. 0653272451 - **VELLETRI - CAMPO SPORTIVO:** Via Edoardo di Filippo,  
11 (zona camposportivo) 00049 Tel. 0696100034 - **VILLA ADRIANA - CENTRO:** via di Villa Adriana, 29 00010 Tel. 0774509042 - **SAN LORENZO NUOVO -**  
**CENTRO:** corso Umberto I, 6 01020 Tel 0763726004 - **NAPOLI FERROVIA:** via S. Anna alle Paludi, 126/128 80142 Tel. 081266325 - **VERONA ARENA:**  
piazza Cittadella, 17 37122 Tel. 0458015648 - **CATANIA ZONA VENETO:** largo Bordighera, 37 95127 Tel. 095372197

di adesso, indispensabile.

Quasi a pareggiare di contrappasso, il buon Bruno Rosati gioca la carta dell'ultimo Archimedes, che a un prezzo cinque volte inferiore ci fa sedere di fronte a una macchina dalle prestazioni ancora oggi pregevoli. Prodotto raffinato e tecnologicamente indiscutibile, non avrà, come tutta la stirpe Archimedes, grande fortuna in Italia, ad onta delle sue doti; e di ciò si fa facile profeta lo stesso Rosati. Ben più generico e disperdibile nella massa è un Unibit PC-Bit V30; dotato dell'omonimo processore della Nec, sovrapponibile, più o meno, a un già allora vecchio 8086, gode di un'aurea mediocritas e il miglior giudizio lo leggiamo nelle conclusioni che recitano "...sicuramente al momento è quello che offre di più per quello che costa!", bel modo di dire "Questo è, se vi piace!"

E arriviamo allo scanner, pardon allo scanner manuale Logitech Scanman. Li ricordate? Si trattava di periferiche delle dimensioni di un grosso rasoio elettrico che, tenute in una mano, venivano fatte scorrere sul testo o sulla figura da copiare e, se si era di mano ferma e regolari come orologi nella "strisciatura", i risultati erano passabili. Prezzo, compreso il software di fotoritocco, un milioncino in formato bundle; più o meno come una decina di scanner piani, di accettabile qualità, di oggi. E MC gli dedica anche sette pagine zeppe di prova.



Arrivano, finalmente, i primi portatili senza unità floppy disk, antesignani giganti di tutti i subnotebook arrivati effettivamente sul mercato moltissimi anni dopo. Nella foto l'Unibit PCbit V30.

tus 123 resiste ancora sulle barricate, con la release 2.2; si tratta in assoluto ancora dello spreadsheet più potente in giro sul mercato, costa un milione tondo, e può dare numeri a tutti. Ma la sua ostinazione ad aderire ancora fedelmente al mondo e all'interfaccia DOS gli saranno fatali! Quando tenterà di passare all'interfaccia a finestre, lanciando anche una versione riesumata per Macintosh, sarà troppo tardi.

Voltiamo pagina e troviamo la prova delle Norton Utilities (per DOS) nella versione 4.5; si tratta del classico pacchetto arricchito dalla nuova versione di Norton Commander. E, per continuare a parlare di spreadsheet, ecco, nella rubrica Mac, la prova di Microsoft Excel 2! Bei tempi, quando Microsoft riserbava a Macintosh ancora le sue migliori energie.

E purtroppo occorre che chiuda anche stavolta, anche se ci sarebbero due o tre cosette ancora da raccontare. A proposito, un lettore mi ha chiesto perché non racconto più, a piè di discorso, qualche curiosità. Il fatto è che, ormai, è da un pezzo finita l'era pionieristica e, così come in quella dell'epopea del West, sono spariti i personaggi pittoreschi e le storie narrate accanto al fuoco. Tempi moderni!



Sembra un Amiga ma, almeno per certi versi, è molto di più. Si tratta dell'Archimedes A3000, una macchina che come gli altri componenti della potentissima famiglia Acorn ha avuto poca fortuna in Italia. Peccato...

Perche' comprare  
un tappetino mouse pad  
quando allo stesso prezzo  
puoi fartelo da solo?

# PRODUCI LE TUE IDEE

Noi ti garantiamo la qualità fotografica  
delle migliori carte per ink jet (1.440 dpi).  
Niente ferro da stiro, niente plastificazione aggiuntiva,  
durata e funzionalità del prodotto creato.

# PhotographyKit®

Lo trovi da:



**FACAL POINT S.P.A.**  
via Silicella, 84  
Tel. 06 2389887



**BAGNETTI**  
piazza Gentile da Fabriano, 4  
Tel. 06 3232773



**INFOWARE ITALIA S.P.A.**  
via M. Boldetti, 27/29  
Tel. 06 86321576

via Siponto, 11  
(centro comm.le RE DI ROMA)  
Tel. 06 77203815

via Alberto Pollio, 50  
(centro comm.le AUCHAN)  
Tel. 06 43562602

via Trionfale, 122/126  
(Circ.ne Clodia, 2)  
Tel. 06 39751103



**MONDADORI INFORMATICA CENTER**  
via Appia Nuova, 130  
Tel. 06 70491871



**VOBIS**  
piazza Cola di Rienzo, 116/118  
Tel. 06 32650600



**ELSY**  
via Lago Tana, 10  
Tel. 06 8601676

**UNIWARE SISTEMI**  
piazza Casal Maggiore, 12  
Tel. 06 7024544



**COMPUTER UNION**  
(Graphocart)  
via G.B. Morgagni, 30/b  
Tel. 06 44252800



**PIODA IMAGING**  
via Ippocrate, 110  
Tel. 06 44701500



**COMPUTER LINE**  
via G. Gussone, 42  
Tel. 06 2596458



**LABEL INFORMATICA**  
(Roma Tecnocittà)  
via Zoe Fontana, 220  
Tel. 06 4123541



**EFFEDI FOTO**  
(Centro Comm.le CINECITTA' 2)  
via P. Togliatti, 2  
Tel. 06 7220982

POCHI PASSAGGI SENZA NESSUNA DIFFICILTA'



In pochi minuti  
il tuo Tappetino  
lavabile e inalterabile  
sara' pronto

Mod. depositato  
**PhotographyKit®** for HP  
(Hewlett Packard e sui marchi  
Hewlett Packard e sui marchi)

Mod. depositato  
**PhotographyKit®** for INK

PHOTOGRAPHYKIT® - VIA TOR DE' SCHIAVI, 123 - 00172 ROMA  
TEL. E FAX: +39 06 2424030  
www.photographykit.com  
info@photographykit.com

CERCASI DISTRIBUTORE A LIVELLO NAZIONALE

PHOTOGRAPHYKIT® - ISTRUZIONI PER L'USO  
TAPPETINO MOUSE PAD